



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף ל"ד ע"ב

תקונא תמני סרי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ל"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

לון בשבת, תפלת מוסף דא צדיק, דכליל כלהו צלותין, וביה אמרין בצלותא דמוסף
כתר יתנו לה יי' אלהינ' ו וכתר איהו כתר עליון, יי' אלהינ' ו אבא ואימא, קדוש
קדוש קדוש תלת אבהן, יי' צבאו' ת ברית מילה ותרין ירכי קשוט, מלא כל הארץ
כבודו דא שכינתא.

תרגום לעברית

התפלה השלישית, אתה אחד ושמה אחד, זה יהו' העמוד האמצעי שאוחז בשניהם,
והן נשמה יתרה ורוח יתרה ונפש יתרה. נפש יתרה בערב שבת - אתה קדש. נשמה
יתרה - נשמת כל חי, שנאמר בזה ישמח משה במתנת חלקו. רוח יתרה - אתה אחד
ושמה אחד. אשרי הוא מי שפותח את פיו בשלש תפלות לקבל אותם בשבת. תפלת
מוסף זה צדיק, שכולל את כל התפלות, ובו אומרים בתפלת מוסף כתר יתנו לה
יהו' אלהינ' ו, והכתר הוא כתר עליון, יהו' אלהינ' ו - אבא ואימא, וקדוש קדוש
קדוש - שלשת האבות, יהו' צבאו' ת - ברית מילה ושתי ירכים של אמת, מלא כל
הארץ כבודו זו שכינה.

וּכְאִין שְׁפוֹן דְּאִינון תְּרַעֲיָן דְּהִיכְלָא, לְקַבְּלָא בְּהוֹן צְלוֹתִין אֱלִין, וּבְגִין דָּא אַדְנִי שְׁפָתִי
תַּפְתַּח (תהלים נא יז), פִּתְחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָק (שם קיח יט), דְּכַד בְּרַשׁ אֶפְתַּח פִּימוֹי
בְּצְלוֹתָא בְּשִׁכְנִיתִיהּ, מִיד אֲזַ תִּקְרָא וַיֵּי יַעֲנֶה (ישעיה נח ט), הוּא וּבֵית דִּינוֹ, אֲזַ
תַּמְנִיָּא אַתְוֹן דְּאִינון יְהוֹ"ה אַהִי"ה, אָבָא וְאַיְמָא, וַיֵּי יַעֲנֶה מִיד הוּא וּבֵית דִּינוֹ יְהוֹ"ה
אַדְנִי.י.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי הַשְׁפָּתִים שֶׁהֵם שַׁעְרֵי הַהִיכָל לְקַבֵּל בָּהֶם אֶת הַתַּפְּלוֹת הַלָּלוּ, וּמִשּׁוּם זֶה אַדְנִי
שְׁפָתִי תַּפְתַּח, פִּתְחוּ לִי שַׁעְרֵי צְדָק, שֶׁכְּשֶׁאָדָם פּוֹתַח פִּיו בַּתַּפְּלָה עִם שִׁכְנִיתוֹ, מִיד אֲזַ
תִּקְרָא וַיְהוֹ"ה יַעֲנֶה, הוּא וּבֵית דִּינוֹ, אֲזַ שְׁמוֹנָה אוֹתִיּוֹת שֶׁהֵן יְהוֹ"ה אַהִי"ה, אָבָא
וְאַמָּא, וַיְהוֹ"ה יַעֲנֶה מִיד, הוּא וּבֵית דִּינוֹ, יְהוֹ"ה אַדְנִי.י.

טקסט התיקונים

כַּד אִינון בְּאָבָא וּבְאַיְמָא, לִימִינָא וּשְׂמָאלָא, כָּל חַד אִיהוּ שֵׁם בְּפָנֵי עֲצֻמוֹ, וְכַד אִינון
בְּכֶתֶר עֲלִיּוֹן אִינון בִּיחודָא חָדָא, כְּגוֹנוֹנָא דָּא יֵאָהֳוִיָּה"ה, בְּחֶסֶד וּגְבוּרָה אִינון יְהוֹ"ה
אַהִי"ה, עֲנָפִין מִתְפָּרְדִּין לִימִינָא וּשְׂמָאלָא, בְּעֻמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא אִינון תְּרוּיָהוּ בִּיחודָא
חָדָא, וְהָכִי אִינון עֲנָפִין מִתְפָּרְדִּין בְּנֻצַח וְהוּד, יְהוֹ"ה לִימִינָא אַהִי"ה לְשְׂמָאלָא, בְּצַדִּיק
מִתְיַחֲדִים, הָא הָכָא רְזָא דְאִילָנָא, דְאַתְפְּשָׁטֵן עֲנָפוֹי מַעֲיָלָא, וּמִתְיַחֲדִין בְּשִׁרְשׁוֹי לְתַתָּא,
וְדָא עֵץ הַחַיִּים. עֵץ הַדַּעַת טוֹב, דְּלִית בֵּיה רָע, מִתַּתָּא לְעִילָא, כְּגוֹנוֹנָא דָּא, אַדְנִי
שְׁכִינְתָּא תַתָּא, יְהוֹ"ה עֻמּוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, וְאִינון בְּתַרִּין יָרְכִין עֲנָפִין מִתְפָּרְדִּין לִימִינָא
וּשְׂמָאלָא, וְהָכִי בְּתַרִּין דְּרוּעִין מִתְפָּרְדִּין עֲנָפִין לִימִינָא וְלְשְׂמָאלָא, בְּצַדִּיק אִינון בִּיחודָא
חָדָא יֵאָהֳוִיָּה"ה, וְדָא רְזָא דְחֻשְׁמִ"ל, חִינוֹן דְּאַשָּׂא מְמַלְלָן, כָּל הַפּוֹרַע כּוֹרַע בְּכּוֹרַה,
דְּאִיהִי יֵאָהֳוִיָּה"ה, וְכָל הַזּוֹקֵף זוֹקֵף בְּשֵׁם, בְּתַרִּין שְׁמֶהֱן וְדָא יְהוֹ"ה אַהִי"ה.

כָּשֶׁהֶם בָּאָבָא וּבָאָמָא, לְיָמִין וּשְׂמָאל, כָּל אֶחָד הוּא שֵׁם בְּפָנָי עֲצָמוֹ, וּכְשֶׁהֶם בִּכְתֵּר עֲלִיוֹן, הֵם בְּיַחְדּוֹד אֶחָד כִּמּוֹ זֶה: יֵאָהֳהוּיָהּ"ה, בְּחֶסֶד וּגְבוּרָה, הֵם יְהוּ"ה אֱהִי"ה, הָעֲנָפִים נִפְרָדִים לְיָמִין וּלְשְׂמָאל, בְּעֲמוּד הָאֲמָצְעִי הֵם שְׁנֵיהֶם בְּיַחְדּוֹד אֶחָד, וְכֵן הָעֲנָפִים נִפְרָדִים בְּנֹצֶחַ וְהוּד, יְהוּ"ה לְיָמִין, אֱהִי"ה לְשְׂמָאל, בְּצַדִּיק מְתִיחָדִים. הָרִי כָּאֵן סוּד הָאֵילָן, שְׁמֵת־פִּשְׁטִים עֲנָפָיו מִמַּעַלָּה וּמִתִּיחָדִים לְמַטָּה בְּשִׁרְשׁוֹ, וְזֶה עֵץ הַחַיִּים. עֵץ הַדַּעַת טוֹב, שָׂאִין בּוֹ רָע, מִמַּטָּה לְמַעַלָּה, כִּמּוֹ זֶה: אֲדֹנָיִי שְׁכִינָה תַּחְתּוֹנָה, יְהוּ"ה הָעֲמוּד הָאֲמָצְעִי, וּבִשְׁתֵּי יָרֵכִים הָעֲנָפִים שְׁנִפְרָדִים לְיָמִין וּלְשְׂמָאל, וְכֵן בְּשְׁתֵּי הַזְרועוֹת נִפְרָדִים עֲנָפִים לְיָמִין וּשְׂמָאל. בְּצַדִּיק הֵם בְּיַחְדּוֹד אֶחָד יֵאָהֳדוֹנָה"י, וְזֶה סוּד הַחֲשָׁמ"ל, חַיּוֹת שֶׁל אֵשׁ מְדַבְּרוֹת, כָּל הַכוֹרֵעַ כּוֹרֵעַ בְּכִרוֹה, שֶׁהִיא יֵאָהֳדוֹנָה"י, וְכָל הַזּוֹקֵף זּוֹקֵף בְּשֵׁם, בְּשְׁנֵי שְׁמוֹת, וְזֶה יְהוּ"ה אֱהִי"ה.

טקסט התיקונים

וּבַהֲוֹן הָהוּא מְשַׁבַּח שְׁכִינָתָא בְּשִׁיר הַשִּׁירִים מִתַּתָּא לְעִילָא, הָדָא הוּא דְכָתִיב (שִׁיר הַשִּׁירִים ז ב) מֶה יָפוּ פְעַמְיָהּ בְּנֻעָלִים בַּת נָדִיב, חֲמוּקֵי יָרֵכֶיהָ כִּמּוֹ חֲלָאִים מַעֲשֶׂה יָדֵי אָמֶן, שְׁרָרָהּ אֲגֹן הַסֵּהר, שְׁנֵי שְׁדִּיָּהּ, צִוְּאָרָהּ, רֵאשָׁהּ, הָא הִכָּא מִתַּתָּא לְעִילָא.

תרגום לעברית

וּבָהֶם הָיָה מְשַׁבַּח אֶת הַשְׁכִּינָה בְּשִׁיר הַשִּׁירִים מִמַּטָּה לְמַעַלָּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב מֶה יָפוּ פְעַמְיָהּ בְּנֻעָלִים בַּת נָדִיב, חֲמוּקֵי יָרֵכֶיהָ כִּמּוֹ חֲלָאִים מַעֲשֶׂה יָדֵי אָמֶן, שְׁרָרָהּ אֲגֹן הַסֵּהר, שְׁנֵי שְׁדִּיָּהּ, צִוְּאָרָהּ, רֵאשָׁהּ, הָרִי כָּאֵן מִמַּטָּה לְמַעַלָּה.

טקסט התיקונים

וְהִיא מְשַׁבַּחַת לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּהּ הוּא מַעֲלִיא לְתַתָּא, רֵאשׁוֹ כְּתָם פֶּז, עֵינָיו, לְחִיָּיו, שְׁפֹתוֹתָיו, יָדָיו, שׁוֹקָיו, זַכָּאָה אִיהוּ מֵאֵן דְּסָלִיק צְלוֹתָא בְּכָל אֲכָר וְאֲכָר בְּתַקוּנָא דָּא.

וְהָיָא מְשַׁבַּחַת אֶת הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, רִאשׁוֹ כְּתָם פָּז, עֵינָיו, לְחִי, שְׁפָתוֹתָיו, שׁוֹקֵיו. אֲשָׁרְיוֹ מִי שְׁמַעְלָה אֶת הַתַּפְּלָה בְּכָל אֵיכָר וְאֵיכָר בְּתַקוֹן הַזֶּה.

טקסט התיקונים

תָּא חֲזִי יְהוֹ"ה אַדְנִ"י אֵיהּ קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׁכִינְתִּיהּ, בְּתַרְיִן שׁוֹקֵין יְהוֹ"ה לִימִינָא אַדְנִ"י לְשֻׁמְאֵלָא, וְאֵינוֹן אֶסְפָּקְלָרְיָא הַמְּאִירָה וְאֶסְפָּקְלָרְיָא שְׁאִינָה מְאִירָה, בְּצַדִּיק תְּרוּיָהּ חַד יֵאֵהֱדוּנָה"י, וְהָכִי בְּתַרְיִן דְּרוּעִין יְהוֹ"ה לִימִינָא אַדְנִ"י לְשֻׁמְאֵלָא, בְּעַמּוּדָא דְּאֶמְצָעִיתָא יֵאֵהֱדוּנָה"י תְּרוּיָהּ בְּיַחְוָדָא חַדָּא, בְּסוּד אַמִּ"ן, וּבְגִין דָּא גְּדוּל הָעוֹנָה אֲמִן יוֹתֵר מִן הַמְּבָרָה, הָא אֵיהּ מִתְתָּא לְעִילָא.

תרגום לעברית

בָּא וְרָאָה, יְהוֹ"ה אַדְנִ"י הוּא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשְׁכִינְתּוֹ, בְּשְׁתֵּי שׁוֹקִים, יְהוֹ"ה לְיָמִין, אַדְנִ"י לְשֻׁמְאֵל, וְהֵם אֶסְפָּקְלָרְיָה הַמְּאִירָה וְאֶסְפָּקְלָרְיָה שְׁאִינָה מְאִירָה, בְּצַדִּיק שְׁנֵיהֶם אַחַד, יֵאֵהֱדוּנָה"י. וְכָךְ בְּשְׁתֵּי זְרוּעוֹת, יְהוֹ"ה לְיָמִין, אַדְנִ"י לְשֻׁמְאֵל, בְּעַמּוּד הָאֶמְצָעִי יֵאֵהֱדוּנָה"י, שְׁנֵיהֶם בְּיַחְוָד אַחַד, בְּסוּד אַמִּ"ן, וּמִשּׁוּם זֶה גְּדוּל הָעוֹנָה אֲמִן יוֹתֵר מִן הַמְּבָרָה, זֶהוּ מִמַּטָּה לְמַעַלָּה.

טקסט התיקונים

מִעִילָא לְתַתָּא יְהוֹ"ה אַהִי"ה תְּרוּיָהּ חַד בְּכַתֵּר עֲלִיוֹן, כְּגוֹנָא דָּא יֵאֵהֱוִיָּה"ה, בְּחֻכְמָהּ וּבִינָה יְהוֹ"ה אַהִי"ה, בְּתַרְיִן דְּרוּעִין יְהוֹ"ה אַהִי"ה, בְּעַמּוּדָא דְּאֶמְצָעִיתָא תְּרוּיָהּ בְּחֻדָּא, בְּנֻצַּח וְהוּד יְהוֹ"ה אַהִי"ה דָּא לִימִינָא וְדָא לְשֻׁמְאֵלָא, בְּצַדִּיק תְּרוּיָהּ בְּיַחְוָדָא בְּחֻדָּא, וְכֵן בְּמַלְכוּת תְּרוּיָהּ בְּיַחְוָדָא חַדָּא כְּגוֹנָא דָּא יְהוֹ"ה אַדְנִ"י, וְכֵן מִתְחַבְּרִין יְהוֹ"ה אַהִי"ה, וּבְגִין דָּא אֵיהּ קְרִית אֲרַבַּע, חֲבוּרָא דְּאֲרַבַּע שְׁמָהּ, דְּאֵינוֹן בְּאֲרַבַּע פְּרָשִׁין דְּתַפְלִין דִּיד, וּבְאֲרַבַּע בְּתֵי דְתַפְלִין דְּרִישָׁא.

ממעלה למטה, יהו"ה אהי"ה שניהם אחד בכתר עליון, כמו זה: יאהויה"ה, בקמח ובינה יהו"ה אהי"ה, בשתי זרועות יהו"ה אהי"ה, בעמוד האמצעי שניהם כאחד, בנצח והוד יהו"ה אהי"ה, זה למין וזה לשמאל, בצדיק שניהם ביחוד כאחד, וכן במלכות שניהם ביחוד אחד כמו זה: יהו"ה אדנ"י, ובה מתחברים יהו"ה אהי"ה, ומשום זה היא קרית ארבע, החבור של ארבעה שמות, שהם בארבע פרשיות של תפלין של יד, ובארבעה בתי תפלין של הראש.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ל"ה ע"א) ♦

טקסט התיקונים

וכד נביא הוה סליק לעילא, ודפיק לתרעא, אי הוה סליק בשכינתא, הוה פתח ליה מיד, והוה אמר ליה בן אדם עמד על רגליך ואדבר אתך (יחזקאל ב א), דאנת הוא דהוית סביל לשכינתא בצלותא בעמידה, עמוד על רגליך, דאתמר בהון (שם א ז) וכך רגליהם ככף רגל עגל, עגולים פנקודים דאינון מנהיגים לאתוון, ומסטרא דאתוון אינון מרופעין, הדא הוא דכתיב (שם יז) על ארבעת רבעיהם בלכתם ילכו, ועוד על ארבעת רבעיהם, אינון

תרגום לעברית

וכשנביא היה עולה למעלה ודופק בשער, אם היה עולה עם השכינה, היה פותח לו מיד, והיה אומר לו, בן אדם, עמד על רגליך ואדבר אותך, שאתה הוא שהיית סובל את השכינה בתפלת עמידה, עמד על רגליך, שנאמר בהם וכך רגליהם ככף רגל עגל, עגלים פנקודים שהם מנהיגים את האותיות, ומצד האותיות הם מרבעים. זהו שכתוב על ארבעת רבעיהם בלכתם ילכו. ועוד על ארבעת רבעיהם, הם ארבע קדשות שאומר אדם בכל יום. ועוד עמד על רגליך - בראשונות, ומה שאלתה עד חצי המלכות -

בְּאַמְצָעִיּוֹת, וְתַעֲשֶׂה - בְּאַחֲרוֹנוֹת, שְׁשָׁם אָדָם הוּא כְּמוֹ עֶבֶד הַמִּקְבֵּל פָּרֶס מֵרַבּוֹ וְהוֹלֵךְ לוֹ.
אֵלּוּ יוֹצְאִים, שְׁנוֹתֵן לָהֶם הַמֶּלֶךְ אֶת בִּקְשׁוֹתֵם, וְהָרִי אַחֲרֵים דּוֹפְקִים בַּשַּׁעַר, בַּעֲלֵי בְרִית
מִלָּה, וְאוֹמְרִים אֲדֹנָיִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.
מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5
עיצוב הדף: זוהר היומי.